

TMC-Tunerbox D-Namic

7 612 001 342

Einbauanleitung	(D)
Fitting instructions	(GB)
Instructions de montage	(F)
Istruzioni di montaggio	(I)
Inbouwinstructies	(NL)
Monteringsvejledning	(DK)
Monteringsanvisning	(S)
Instrucciones de montaje	(E)
Instruções de montagem	(P)

8 622 402 222 Ausg. C

D Sicherheitshinweise

Einbau- und Anschlußvorschriften

Für die Dauer des Anschlusses und der Gerätemontage ist der Minuspol der Batterie abzuklemmen.

Achtung! Die Sicherheitshinweise des Kfz- Herstellers (Alarmanlagen, Wegfahrsperrern, Airbag) beachten!

GB Safety information

Installation and connection instructions

The negative terminal of the battery must be disconnected throughout the installation and connection process.

N.B. Observe the vehicle manufacturer's safety instructions (for alarm systems, immobilisers and airbags).

Montage der Tunerbox

Die Tunerbox in der Nähe des Autoradios mit den beiliegenden Klebbändern befestigen z. B. an der Innenseite der Mittelkonsole.

Anschluß der Tunerbox an den TP DX-N

Der Anschluß erfolgt wie in der Abbildung gezeigt (siehe Fig. 1).

Hinweis:

Wurde das Verbindungskabel 8 604 492 522 (gehört zum Lieferumfang des DX-N) bei der Montage des TravelPilot DX-N nicht mit verlegt, muß das jetzt erfolgen.

Anschluß der Antenne

Die Antennenleitung vom Radio abziehen und die Tunerbox mit den 2 HF-Adapterkabeln dazwischen schalten (siehe Fig. 1).


Anschluß des Massekabels

Das Gehäuse der Tunerbox muß mit dem Gehäuse des Radios über das beiliegende Massekabel verbunden werden. Benutzen Sie eine der 4 Torxschrauben der Deckelbefestigung, um das Massekabel mit der Tunerbox zu verbinden. (siehe Fig. 1).

Achtung: Verwenden Sie keine andere Schraube um das Massekabel an der Tunerbox zu befestigen, da es sonst zu einer Beschädigung der Leiterplatte kommen kann.

Der Anschluß am Autoradio erfolgt über den Massebolzen. Sollte das Autoradio keinen Rückwandbolzen besitzen, muß das Massekabel am Fahrzeugchassis angeschraubt werden.

Anschluß des geschalteten Plus pilot cable

Die Steuerleitung  mit dem geschalteten Plusausgang des Radios verbinden.

Installing the Tunerbox

Mount the Tunerbox close to the car radio, e.g. behind the central console, using the Velcro strips supplied.

Connecting the Tunerbox to the TP DX-N

Connect as shown in the illustration (see Fig. 1).

Note:

Connecting cable 8 604 492 522 (included with the DX-N) must be laid at this point, unless already fitted when the TravelPilot DX-N was installed.

Connecting the antenna

Disconnect the antenna cable from the radio and connect the Tunerbox between the antenna and the radio, using the two HF adapter cables supplied (see Fig. 1).


Connecting the earth cable

The enclosed ground wire must be used to connect the tuner box housing with the radio housing. To connect the ground wire with the tuner box, use one of the 4 Torx screws holding the cover (see fig. 1).

Warning: Do not use a different screw for attaching the ground wire to the tuner box, since otherwise the PCB may suffer damage.

On the radio side, the ground wire is connected to the radio's GND bolt. In the event that the radio has no such bolt on the rear side, the ground wire must be screwed to the vehicle chassis.

Connecting the switched positive pilot cable

Connect the  pilot cable to the switched positive output of the radio.

F Consignes de sécurité

Consignes de montage et de branchement

Débrancher le pôle (-) de la batterie pendant la durée du branchement.

Attention ! Respecter les consignes de sécurité du constructeur automobile (alarmes, systèmes de blocage des roues, airbag) !

Montage du Tunerbox

Fixer le Tunerbox à proximité de l'autoradio sur la face intérieure de la console médiane en utilisant les bandes agrippantes fournies.

Branchement du Tunerbox sur le TP DX-N

Effectuer le branchement comme montré sur la figure (cf. Fig. 1).

Note :

Brancher le câble de liaison 8 604 492 522 (fourni avec le DX-N) s'il n'a pas été posé lors du montage du TravelPilot DX-N.

Branchement de l'antenne

Retirer le câble d'antenne de l'autoradio et intercaler le Tunerbox avec les 2 câbles d'adaptation HF.


Branchement de câble de mise à la masse

Le boîtier de la Tunerbox doit être relié au boîtier de l'autoradio avec le câble de court-circuit fourni. Utilisez l'une des vis Torx de la fixation du couvercle pour relier le câble de court-circuit à la Tunerbox (voir Fig. 1).

Attention : N'utilisez pas d'autre vis pour fixer le câble de court-circuit sur la Tunerbox pour éviter d'endommager la carte imprimée.

Branchez l'autoradio au moyen du boulon de court-circuit. Vissez impérativement le câble de court-circuit sur le châssis du véhicule si l'autoradio ne possède pas de boulon au dos.

Branchement du commuté

Relier le câble de commande à la sortie  commutée de l'autoradio.

I Cenni sulla sicurezza

Norme valide per il montaggio e l'allacciamento

Durante il montaggio e l'allacciamento bisogna staccare il polo negativo della batteria.

Attenzione! Bisogna osservare le norme di sicurezza prescritte dal fabbricante d'auto (impianto di allarme, bloccaggio di partenza, airbag)!

Montaggio del tunerbox

Facendo uso delle fascette velcro in dotazione, fissate il tunerbox in prossimità dell'autoradio, p. es. sul lato interno del portaoggetti centrale.

Allacciamento del tunerbox al TO DX-N

L'allacciamento va eseguito come illustrato (vedasi Fig. 1).

Nota:

Se per il montaggio del TravelPilot DX-N non è stato ancora posato il cavo di allacciamento 8 604 492 522 (cavo in dotazione del DX-N), bisogna farlo ora.

Allacciamento dell'antenna

Staccate dall'autoradio il cavo di antenna ed inserite tra radio e cavo di antenna il tunerbox usando i 2 cavi di adattamento HF (vedasi Fig. 1).


Allacciamento del cavo di massa

La scatola del tunerbox deve venire collegata con la scatola della radio tramite il cavo di massa in dotazione. Fate uso di una delle 4 viti Torx che fissano il coperchio per fissare il cavo di massa sul tunerbox (v. Fig. 1).

Attenzione: Non impiegate nessuna altra vite per fissare il cavo di massa sul tunerbox, altrimenti si potrebbero avere dei danneggiamenti alla piastra a circuito stampato.

Il collegamento all'autoradio avviene tramite il bullone di massa. Se l'autoradio non dovesse avere nessun bullone sulla parete posteriore, allora il cavo di massa deve venire avvitato all'autotelaio.

Allacciamento del positivo collegato

Allacciate il cavo per comandi  con l'uscita collegata del positivo della radio.

NL Aanwijzingen

Inbouw- en aansluitvoorschriften

Voor de duur van de aansluiting en de montage van het apparaat moet de minpool van de accu worden losgekoppeld.

Attentie! Houd u aan de aanwijzingen voor de veiligheid van de autofabrikant (alarminstallatie, wegrijblokkering, airbag)!

Montage van de Tunerbox

Bevestig de Tunerbox in de buurt van de autoradio met het meegeleverde klittenband, bv. aan de binnenzijde van de middenconsole.

Aansluiting van de Tunerbox op de TP DX-N

De aansluiting vindt plaats zoals weergegeven op de afbeelding (zie fig. 1).

Let op:

Wanneer de verbindingkabel 8 604 492 522 (meegeleverd met de DX-N) niet gelegd is bij de montage van de TravelPilot, moet dat nu gebeuren.

Aansluiting van de antenne

Maak de antennekabel los van de radio en schakel de Tunerbox tussen de antenne en de radio met de twee HF-adapterkabels (zie fig. 1).


Aansluiting van de massakabel

De kast van de tunerbox moet d.m.v. de meegeleverde massakabel worden verbonden met de kast van de radio. Gebruik een van de vier Torx-schroeven van de bevestiging van het deksel om de massakabel te verbinden met de tunerbox (zie fig. 1).

Let op: gebruik geen andere schroeven om de massakabel aan de tunerbox te bevestigen, aangezien anders de printplaat beschadigd kan raken.

De aansluiting op de autoradio vindt plaats met de massabouten. Wanneer de autoradio geen bouten in de achterwand heeft, moet de massakabel aan het chassis van de auto worden vastgeschroefd.

Aansluiting van de geschakelde pluspool

Verbind de besturingsleiding  met de geschakelde plusuitgang van de radio.

DK Sikkerhedshenvisninger

Monterings- og tilslutningsforskrifter

For varigheden af tilslutningen og monteringen skal batteriets negative pol afbrydes.

OBS! Bilfabrikantens sikkerhedshenvisninger (alarmanlæg, bortkørselsblokkering, airbag) iagttages!

Montering af tunerboks

Tunerboksen fastgøres i nærheden af bilradioen med de vedlagte velkroband, f.eks. på indersiden af midterkonsollen.

Tilslutning af tunerboks til TP DX-N

Tilslutningen foretages i henhold til illustrationen (se fig. 1).

Henvisning:

Hvis forbindelseskablet 8 604 492 522 (hører med til leveringen af DX-N) ikke er blevet lagt ved monteringen af TravelPilot DX-N, skal det foretages nu.

Tilslutning af antenne

Antenneledningen fjernes fra radioen og tunerboksen indkobles med de 2 HF-adapterkabler (se fig. 1).


Tilslutning til stelkabel

Tunerboksens kabinet forbindes med radioen ved hjælp af medfølgende jordledning. Benyt en af de 4 Torx-skruer på lågfikseringen, når jordledningen fastgøres til tunerboksen (se fig. 1).

Bemærk: Benyt kun den nævnte skruetype, når jordledningen fastgøres til tunerboksen, idet der ellers er risiko for, at printpladen beskadiges. Tilslutning til bilradioen sker via stelbolten.

Hvis bilradioen ikke er udstyret med en bagbeklædningsbolt, skrues jordledningen fast til bilens understel.

Tilslutning til indkoblet plus

Styreledningen  forbindes med radioens indkoblede plusudgang.

S Skyddsanvisninger

Föreskrifter för montering och anslutning

Lossa batteriets polsko från minuspolen under pågående montage och anslutning av apparaten.

Varning! Följ fordonstillverkarens säkerhetsanvisningar (rörande larm, startspärr, krockkudde)!

Montering av mottagare

Fäst mottagaren nära bilradion med hjälp av bifogade kardborrband, t.ex. mot insidan av mittkonsolen.

Anslutning av mottagaren till TP DX-N

Anslutning sker så som visas på bilden (se figur 1).

Obs!

Om kopplingskabeln 8 604 492 522 (medföljer DX-N) inte användes vid montering av TravelPilot DX-N, måste denna kabel monteras nu.

Anslutning av antenn

Dra loss antennledningen från radion och mellankoppla mottagaren med hjälp av de två HF-adapterkablarna (se figur 1).


Anslutning av stomkabel

Radiomottagarens apparatus ska förbindas med bilradions apparatus via medföljande jordningskabel. Anslut jordningskabeln till radiomottagaren med en av lockets fyra Torx-fästsruvar (se figur 1).

Obs! Använd ingen annan skruv för att fästa jordningskabeln mot radiomottagaren, eftersom mönstertorget då kan ta skada.

Anslutningen till bilradion sker vid gängpinnen på dess baksida. Saknar bilradion sådan stomskruv, måste jordningskabeln fastskruvas direkt i fordonschassit.

Anslutning av styrd matningsspänning

Koppla styrledningen  till den styrda plusutgången på radioapparaten.

E Normas de seguridad

Normas para el montaje y la conexión

Separar el polo negativo de la batería por el tiempo que dure la conexión y el montaje del equipo.

Atención: ¡Observar las normas de seguridad dadas por el fabricante del vehículo (alarmas, inmovilizadores, airbag)!

Montaje de la caja de sintonización

Fijar la caja de sintonización cerca de la radio (p. ej. en la cara interior de la consola central) con ayuda de las cintas de velcro que se adjuntan.

Conexión de la caja de sintonización al TP DX-N

La conexión se realiza tal y como se muestra en la figura (véase Fig. 1).

Nota:

Si no se instaló el cable alargador 8 604 492 522 (incluido en el volumen de suministro del DX-N) al montar el TravelPilot DX-N, habrá que hacerlo ahora.

Conexión de la antena

Desenchufar el cable de antena de la radio; conectar la caja de sintonización entre la antena y la radio con los 2 cables adaptadores de alta frecuencia (véase Fig. 1).


Conexión del cable de puesta a tierra

La carcasa del equipo Tuner-Box tiene que unirse a la carcasa de la radio con ayuda del cable de tierra que se adjunta. Utilice uno de los 4 tornillos Torx de la sujeción de la tapa para unir el cable de tierra a la caja de sintonización (v. Fig. 1).

Atención: No utilice ningún otro tornillo para fijar el cable de tierra al Tuner-Box ya que ello podría dañar la placa de circuitos.

La conexión a la radio se realiza con el perno de tierra. Si la radio no posee ningún perno en el panel posterior, atornille el cable de tierra al chasis del vehículo.

Conexión del positivo conectado

Conecta el cable de mando  con la salida positiva conectada de la radio.

P Indicações de segurança

Diretivas de montagem e de conexão

Durante a conexão e montagem do aparelho deve separar o pólo negativo da bateria.

Atenção! Observe as indicações de segurança do fabricante do automóvel (equipamentos de alarme, imobilizadores, Airbag)!

Montagem do Tunerbox

Fixar o Tunerbox perto do auto-rádio, com uma fita de velcro qualquer, p. ex. ao lado interno da console central.

Conexão do Tunerbox ao TP DX-N

A conexão é executada de acordo com a figura (veja fig. 1).

Indicação:

Se o cabo de extensão 8 604 492 522 (fornecido com o TP DX-N) não tiver sido instalado durante a montagem do TravelPilot DX-N, deverá ser feito agora.

Conexão da antena

Puxar o fio de antena do rádio e ligar o Tunerbox com 2 adaptadores de alta frequência entre ambos (veja fig. 1).

Conexão do cabo de massa

A caixa do sintonizador tem de ser ligada à caixa do rádio através do cabo de ligação à massa fornecido juntamente. Utilize um dos 4 parafusos de cabeça embutida, existentes na estrutura de fixação da tampa, para ligar o cabo da massa à caixa do sintonizador (ver figura 1).

Atenção: não utilize outros parafusos para fixar o cabo da massa à caixa do sintonizador, visto que isto pode danificar a placa de circuito impresso.

A ligação ao auto-rádio faz-se através da cavilha de ligação à massa. Se o auto-rádio não possuir uma cavilha na parte posterior, o cabo da massa tem de ser fixado no chassis do veículo mediante um parafuso.

Conexão do positivo ligado

Ligar a linha de comando à saída de positivo ligada do rádio.

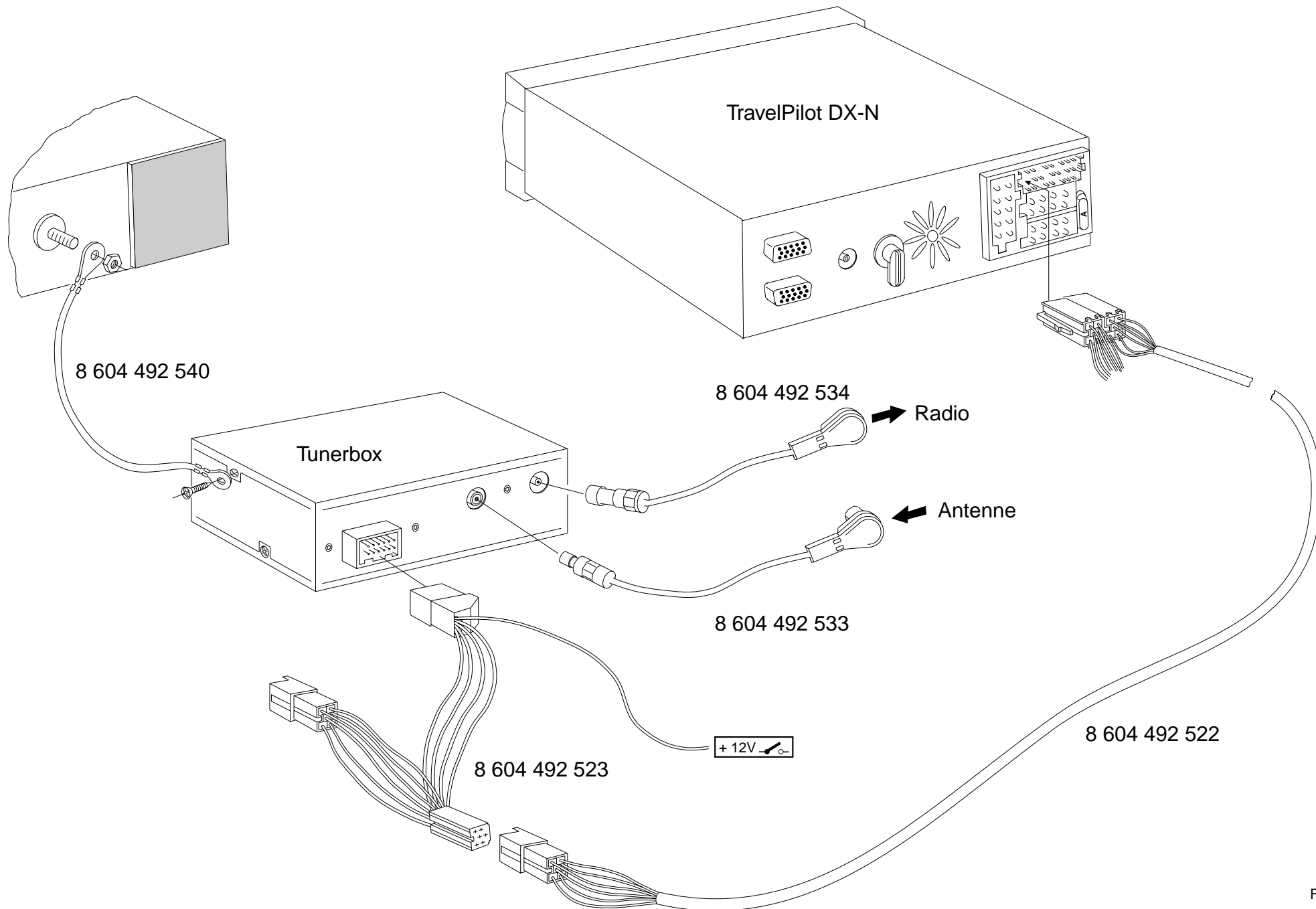


Fig. 1